

Svojím tretím odvolacím dôvodom odvolateľka uvádza, že Súd prvého stupňa nesprávne uplatnil pravidlá z oblasti premlčania stíhania a porušil zásadu právnej sily rozhodnutej veci, pretože vo svojom rozsudku proti odvolateľke uplatnil akty, ktorými dochádza k prerušeniu premlčania, hoci z pôvodného rozhodnutia Komisie prijatého v roku 1994 jasne vyplýva, že odvolateľka bola výslovne uznaná za nezúčastnenú na porušení.

Svojím štvrtým odvolacím dôvodom odvolateľka napokon tvrdí, že rozsudkom Súdu prvého stupňa boli porušené jej práva na obranu, pretože tento rozsudok obsahuje nedostatočné odôvodnenie, pokiaľ ide o výnimočne dlhé trvanie konania, ktoré viedlo k tomu, že nemohla predložiť ďalšie dôkazy nevyhnutné na vyvrátenie domnienky zodpovednosti, ktorá bola voči nej uplatnená. Okrem toho rozsudkom Súdu prvého stupňa bola porušená právna sila rozhodnutej veci získaná v dôsledku rozsudku Súdneho dvora z 2. októbra 2003 (C-176/99 P, ARBED/Komisia), ktorým bolo zrušené rozhodnutie Komisie v rozsahu, v akom sa týkalo odvolateľky.

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 [ES] a 82 [ES] (Ú. v. ES L 1, 2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Szombathelyi Városi Bíróság (Maďarská republika) 8. júna 2009 — trestné konanie proti Emilovi Eredicsovi a i.

(Vec C-205/09)

(2009/C 205/34)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Szombathelyi Városi Bíróság

Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Emil Eredics a i.

Prejudiciálne otázky

1. Tento súd sa usiluje v ním vedenom trestnom konaní zistiť, či „iná ako fyzická osoba“ patrí pod pojem „obeť“ v zmysle článku 1 písm. a) rámcového rozhodnutia Rady č. 2001/220/SVV z hľadiska povinnosti podpory sprostredkovania medzi obeťou a páchatelom trestného činu v trestných veciach zakotvenej v článku 10 rámcového rozhodnutia, a tiež žiada o spresnenie a doplnenie rozsudku vyhláseného Súdnyim dvorom 28. júna 2007 vo veci Dell'Orto, C-467/05.

2. Tento súd sa usiluje zistiť, pokiaľ ide o článok 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady č. 2001/220/SVV, podľa ktorého „každý členský štát vynaloží úsilie na podporu sprostredkovania v trestných prípadoch pri trestných činoch, ktoré považuje za potrebné [vhodné — *neoficiálny preklad*] pre takýto druh opatrenia“, či je možné vykladať pojem „trestné činy“ v tom zmysle, že sa týkajú všetkých trestných činov, ktorých skutková podstata vymedzená zákonom je v zásade obdobná.

3. Možno výraz „každý členský štát vynaloží úsilie na podporu sprostredkovania v trestných prípadoch...“ uvedený v článku 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia č. 2001/220/SVV vykladať v tom zmysle, že vytvorenie podmienok sprostredkovania medzi páchatelom a obeťou je možné prinajmenšom až do prijatia prvostupňového súdneho rozhodnutia, teda že požiadavka uznania skutkových zistení v priebehu súdneho konania, po skončení vyšetrovania je pod podmienkou splnenia ďalších požiadaviek v súlade s povinnosťou podpory sprostredkovania?

4. Pokiaľ ide o článok 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia č. 2001/220/SVV, tento súd sa pýta, či z formulácie, podľa ktorej „každý členský štát vynaloží úsilie na podporu sprostredkovania v trestných prípadoch pri trestných činoch, ktoré považuje za potrebné [vhodné — *neoficiálny preklad*] pre takýto druh opatrenia“ vyplýva zaručenie všeobecného prístupu k možnosti sprostredkovania v trestných veciach, s výhradou predchádzajúceho splnenia podmienok ustanovených zákonom, bez možnosti výkladu. Teda ak treba na otázku odpovedať kladne, je existencia podmienky, podľa ktorej „berúc do úvahy povahu trestného činu, spôsob jeho spáchania a osobu obvineného, možno upustiť od súdneho konania alebo sa javí dôvodným predpoklad, že súd bude môcť vziať do úvahy účinnú ľútosť pri určovaní trestu“, zlučiteľná s ustanoveniami (požiadavkami) citovaného článku 10?

Žaloba podaná dňa 9. júna 2009 — Komisia Európskych spoločenstiev/Slovenská republika

(Vec C-207/09)

(2009/C 205/35)

Jazyk konania: slovenčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: K. Simonsson, A. Tokár, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Slovenská republika